

資料

旧民法・現行民法の条文対照表

——旧民法財産編総則・物権部(二)——

七
戸
克
彦

- 一 「旧民法・現行民法の条文対照」補遺
- 二 旧民法・現行民法の条文対照表
 - (一) 旧民法財産編総則
 - (二) 旧民法財産編物権部
 - 1 第一章 所有権
 - 2 第二章 用益権、使用権及住居権(六十九卷九号)
 - 3 第三章 賃借権、永借権及地上権(本号)
 - 4 第四章 占有
 - 5 第五章 地役(六十九卷十一号)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
第2期								
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
明治21/7/3- 再調査委員会 原案	明治21/12/28 取調委員会 内閣提出案 ↓ 明治22/1/24 元老院下付案	明治22/7/24 元老院再下付 （修正）案	明治22/7/30 元老院議定・ 上奏案	明治23/3/11 枢密院諮詢案 ↓ 明治23/3/25 枢密院決議案 ↓ 明治23/4/21 旧民法正文	明治26/5/12- 主査会・調査 委員会原案	明治27/12/18- 整理会原案	明治29/2/28- 衆議院議案	明治29/3/18- 貴族院議案 ↓ 明治29/4/27 現行民法正文
第三章 貸借權、 永借權及ヒ 地上權 (b)	第三章 貸借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 貸借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 貸借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 貸借權、 永借權及ヒ 地上權				
第一節 貸借權 (b)	第一節 貸借權	第一節 貸借權	第一節 貸借權	第一節 貸借權	第三編 債權 第二章 契約 第七節 貸貸借 (乙6-1*)	第三編 債權 第二章 契約 第七節 貸貸借	第三編 債權 第二章 契約 第七節 貸貸借	第三編 債權 第二章 契約 第七節 貸貸借
				[財115-125]	第一款 總則	第一款 總則	第一款 總則	第一款 總則
121 本 但 (b)	115 本 但	115 本 但	115 本 但	115 本 但	604	604(c)	600	601
				註115、117、11709、漢1090-1094、蘭1584、 伊1569、葡1595、1603、瑞債務法274、296、 西1543、独2章480、521、加1925、紐草979				
122 I II								
123	116	116	116	116	(d)			
第一款 貸借權ノ設定 (b)	第一款 貸借權ノ設定	第一款 貸借權ノ設定	第一款 貸借權ノ設定	第一款 貸借權ノ設定				
124 I II III	117 I II III	117 I II III	117 I II III	117 I II III	(d、㊟c)			
					(d、㊟c)			
125 本 (b) 但	118 本 但	118 本 但	118 本 但	118 本 但	(d)			
				註119、122、123、 仏1429、1718、伊1572、 葡224-14°、243-6°、265、 266、1597、1598、1601、1602、 西1548	605 1° 2° 3° 4°	605(c) 1° 2° 3° 4°	601 1° 2° 3° 4°	602 1° 2° 3° 4°

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	第1期		第2期			第1期		司法省法律
	①1880(明治13) Projet. 1 ^{re} éd.	②1882(明治15) Projet. 2 ^e éd.	③1887(明治20) *1889(明治22) Projet.	④1890(明治23) Projet. nouvelle éd.	⑤1891(明治24) Exposé des Motifs.	⑥明治19/3/31 民法編纂局案 ↓ ⑦明治19/6/5 元老院下付案 ↓ ⑧明治20/10/21 元老院再下付案	⑨明治20/12/3- 取調委員会 原案	
						a. 民法草案修正文 (501-1502条)	c. 民法草案修正文 (501-1500条)	
	CHAPITRE III. DU BAIL. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權
	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	SECTION PREMIÈRE. DU BAIL.	前置條例	前置條例	前置條例
② 仏1708. 1709. 1713	121 i ii	121 i ii	121 I ii II	121 I ii II	115 i ii	621 本 但	621 本 但	621 本 但
② 仏1710. 1711 ② 仏1711	122 I II	122 I II	122 I (* I) II	122 I II		622 I II	622 I II	622 I II
② 仏1712	123	123	123 123	123	116	623	623	623(b)
	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	§ J ^{re} -- DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	第一節 賃借權ノ設定	第一節 賃借權ノ設定	第一節 賃借權ノ設定
② 仏1714	124 I II III i ii	124 I II III i ii	124 I II III i ii	124 I II II i ii	117 I II III	624 I II III	624 I II III	624 I II III
	125	125	125	125	118	625 本 但	625 本 但	625 本 但

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊩)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
126	119	119	119	119				
i	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				
1°(b)	1°	1°	1°	1°				
2°(b)	2°	2°	2°	2°				
(※3°)	3°	3°	3°	3°				
		4°	4°	4°				
127	120	120	120	120				
I	I	I	I	I				
II (b)	II	II	II	II	— (d, ㊦c)			
			財120, 仏1430, 1718		606 本 但	602(c) 本 但	602 本 但	603 本 但
128	121	121	121	121				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
129	122	122	122	122				
本 但	本 但	本 但	本 但	本 但				
130	123	123	123	123				
131	124	124	124	124	— (d, ㊦c)			
I (b)	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
132(b)	125	125	125	125				
			財125, 伊1571, 葡1600, 独2第508		607 I 本 但 II 本 但	603(c) I 本 但 II 本 但	603 I 本 但 II 本 但	604 I 本 但 II 本 但

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet, 1 ^{re} éd.	②Projet, 2 ^e éd.	③Projet, 1887, (*1889)	④Projet, nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
②仏1429, 1430, 1718	126 I II III IV V	126 I II III IV V	126 I i ii II (*II) III (*III) IV (*IV)	126 I II III IV V VI	119 i ii 1° 2° 3° 4°	626 I II III IV V	626 I II III IV V	626 I II III IV V
②仏1429, 1430, 1718	127	127 I	127 I (*I)	127 I	I	627 I	627 I	627 I
③仏1430		II	II	II	II	II	II	II (b)
	128 I i ii	128 I II i ii	128 I II (*II)	128 I II III	121 I II (*)	628 I II 本 但	628 I II 本 但	628 I II 本 但
	129 i ii	129 i ii	129	129 i ii	122	629 本 但	629 本 但	629 本 但
	130	130	130	130	123(*)	630	630	630
②仏1125	131 I II i ii	131 I II III	131 I II III	131 I II III	124 I II III	631 I II III	631 I II III	631 I II III
	132	132	132	132	125	632	632	632 (b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	(㊩)㊨正文
第二款 貸借人ノ權利	第二款 貸借人ノ權利	第二款 貸借人ノ權利	第二款 貸借人ノ權利	[財126-144 (第二— 第三款)] 第二款 貸借人ノ權利	第二款 貸貸借ノ效力	第二款 貸貸借ノ效力	第二款 貸貸借ノ效力	第二款 貸貸借ノ效力
133 本 但	126 本 但	126 本 但	126 本 但	126 本 但	— (d, ㊦c)			
134 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	— (d, ㊦c)			
		財2-3*, 348-1*, ㊦1743-1751, 澳1095, 1102, 1120, 1121, ㊦1612-1614, 伊1597-1602, 葡1619-1622, 瑞債務法281, 314, ㊦230-292, 西1549, 1571, 1572, 独1章509-512, 独2章512-520. (白草, 巴草, 索)			(乙6-2*) 608 本 但	— 608(c)	— 604	— 605
	財128, 129 I, ㊦1719-2*, 1720, 1724 I, 1754, 澳1096, 1118, ㊦1586-2*, 1587, 1591 I, 1619, 1620, 伊1575-2*, 1576, 1580 I, 1604-1606, 葡1606, 1611, 瑞債務法276, 278, 282 II, 297, 300, 301, 304, ㊦271, 273, 275, 280, 299, 西1554-2*, 1558 I, 1580, 独1章535, 独2章481, 483, 522, 526-529, 534, 加1941, 1942, 1955-1957, 紐草990, 991, 999-1001			609 I II	— 609(c) I II	— 605 I II	— 606 I II	
135 I II 本 但 III (b) IV (b)	128 I II 本 但 III IV	128 I II 本 但 III IV V	128 I II 本 但 III IV V	128 I II 本 但 III IV V	— (d, ㊦c) — (d) — (d)			
136 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	— (㊦c)			
	財129 II, ㊦1724 II, III, 澳1117, ㊦1591 II, III, 伊1580, 葡1606-3*, 瑞債務法278, 297, ㊦230-292, 西1558 II, III, 独2章482, 478			610	— 610(c)	— 606	— 607	
137 (b)	130	130	130	130	— (㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	§ 11. -- DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	第二節 賃借人ノ權利	第二節 賃借人ノ權利	第二節 賃借人ノ權利
	133	133	133	133	126	633 本 但	633 本 但	633 本 但
	134	134	134	134	127	634 本 但	634 本 但	634 i ii iii(但)
②仏1750. 1754-1756	135 I II III IV	135 I II III IV	135 I II III IV	135 I II III IV	128 I II III IV V (*)	635 I II III IV 本 但	635 I II III IV 本 但	635 I II III IV 本 但
②仏1724	136 I II i ii	136 I II i ii	136 I II i ii	136 I II i ii	129 I II i ii	636 I II	636 I II	636 I II i ii
②仏1725-1727	137	137	137	137	130	637	637	637

旧民法（邦文資料）					C 現行民法														
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議院・正文												
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文											
138	131	131	131	131	財69Ⅰ、Ⅱ、126、漢1097、 葡1611、1614、1615、 瑞債務法312Ⅲ、313Ⅱ、315Ⅰ、317Ⅲ、318Ⅲ、 モンテグ ^o 294、独1草513、514、 独2草483Ⅱ、491、532、加1942、1956、1957	611	611(c)	607	608										
						I	I	I	I										
						II	II	II	II										
						本	本	本	本										
						但	但	但	但										
I (b)	I	本	本	本	財131、仏1769-1771、漢1104-1108、 蘭1628-1630、伊1617-1619、葡1612、1630、 瑞債務法308、モンテグ ^o 303、西1575、独1草534	612	612(c)	608	609										
						本	本	本	本										
						但	但	但	但										
						II	II	II	II	II	— (d、㊦c)	613(a)	613(c)	609	610				
																i(b)	i	i	i
ii	ii	ii	ii																
財131Ⅱ、漢1117、 瑞債務法292、310	614	614(c)	610	611															
					II											II	II	II	
						— (d、㊦c)	615	615(c)	611	612									
											139(b)	132	132	132	132				
																			一 (b)
I	I	I	I																
				本	本											本	本		
						但	但	但	但										
										II	II	II	II						
														本	本			本	本
但	但	但	但																
				財68、134、135、仏1717、1736、1764、漢1098、漢1595、 伊1573、葡1605、瑞債務法285、306、モンテグ ^o 285Ⅰ、297、 西1550、白草1755、1756、独1草516、533、 独2草493、494、497Ⅰ-Ⅰ°、536Ⅰ、独1部21草309、索1994	615											615(c)	611		
						I	I	I	I										
										本	本	本	本						
														但	但			但	但
II	II	II	II																
				142	134											134	134		
						I	I	I	I										
										本	本	本	本						
														但	但			但	但
II	II	II	II																
				本	本											本	本		
						但	但	但	但										
										III	III	III	III						
														本	本			本	本
但	但	但	但																
				IV	IV											IV	IV		
						本	本	本	本										
										但	但	但	但						

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet, 1 ^{re} éd.	②Projet, 2 ^e éd.	③Projet, 1887 (*1889)	④Projet, nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
②仏1769, 1770	138 I	138 I	138 I	138 I	131 I	638 I	638 I	638 I (b)
	II	II	II (*II)	II	II	II i ii	II i ii	II i ii (b)
②仏1765	139	139 (**139)	139 (*139)	139	132(*)	639 本 但	639 本 但	639(b)
	140	140	140 (*140)	140		640	640	640
	141 I	141 I	141 I	141 I	133 I	641 I 本 但	641 I 本 但	641 I 本 但
	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II i ii	II 本 但	II 本 但	II 本 但
②仏1717	142 I	142 I	142 I	142 I	134 I (*)	642 I 本 但	642 I 本 但	642 I 本 但
	II III	II III	II III	II III	II III	II	II	II III 本 但
②仏1763	IV	IV	IV	IV	IV	III IV	III IV	IV (b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法				
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦㊦正文	
		311. 財134Ⅲ. 担150Ⅱ. 仏1753. 漢1101. 摩1618. 伊1574. 葡1605. 瑞債務法285Ⅱ. Ⅲ. 306Ⅱ. モンテパ ^テ 085Ⅱ. 西1550-1552. 独2草493Ⅱ. 498Ⅲ			616 I i ii II	616(c) I i ii II	612 I i ii II	613 I i ii II	
143 本 但	135 本 但	135 本 但	135 本 但	135 本 但					
144	136	136	136	136	— (d, ㊦c)				
第三款 貸借人ノ義務	第三款 貸借人ノ義務	第三款 貸借人ノ義務	第三款 貸借人ノ義務	第三款 貸借人ノ義務					
145 I 本 但 II Ⅲ 本 但 IV	137 I 本 但 II Ⅲ 本 但 IV	137 I 本 但 II Ⅲ 本 但 IV	137 I 本 但 II Ⅲ 本 但 IV	137 I 本 但 II Ⅲ 本 但 IV	— (d, ㊦c)				
146 I 本 但 II i ii	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II					
[178?]	139	— (b)	財138. 仏1728-2°. 漢1100. 摩1596-2°. 伊1583-2°. 葡1608-1°. 瑞債務法286. 307. モンテパ ^テ 0282. 302. 西155-1°. 1574. 独2草495. 524. 加1947. 紐草986		617 本 但	617(c) 本 但	613 本 但	614 本 但	
147	140	140	139	139	— (d, ㊦c)				
[貸借人先取 特權ノ條ニ 轉入]			担148Ⅰ. 仏1752. 1766. 摩1617. 1625. 伊1603. 1615		618 本 但				
149 I i ii iii(但) II	141 I i ii iii(但) II	141 I i ii iii(但) II	140 I i ii iii(但) II	140 I i ii iii(但) II	— (d, ㊦c)				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
	143	143(*)	143	143	135	643 本 但	643 本 但	643 本 但
	144	144	144(*) (*144)	144	136	644	644	644(b)
	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	§ III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	第三節 賃借人ノ義務	第三節 賃借人ノ義務	第三節 賃借人ノ義務
②仏1731	145 I i ii II III	145 I i ii II III IV	145 I i ii II III IV	145 I i ii II III IV	137 I i ii II III IV	645 I 本 但 II III 本 但 IV	645 I 本 但 II III 本 但 IV	645 I 本 但 II (b) III 本 但 IV
②仏1728-2*	146 I II	146 I II	146 I (*I) II	146 I II	138 I ii II	646 I i ii II 本 但	646 I i ii II 本 但	646 I II i ii
②仏1741, 1760	147	147	147	147	139	647	647	647
②仏1767	148 i ii	148 i ii	148 I II (*148=1155)	148		648 本 但	648 本 但	648 本 但
	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	140 I i ii iii II	649 I i ii iii(但) II	649 I i ii iii(但) II	649 I i ii iii(b) iii(但) II

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
150 i ii	142 i ii	142 i ii	141 i ii	141 i ii				
151 I II (b)	143 I II	143 I II	142 I II	142 I II				
		註142Ⅱ、仏1727、1768、獨1594、1627、 伊1582、1587、葡1608-4°、瑞債務法284、305、 モンテパゴ281、西1559、独2草489、加1948、 紐草997			619 本 (但)	618(c) 本 但	614 本 但	615 本 但
152 本 但	144 I 本 但 II	—						
— (b)								
154(b)								
155	145	145	143	143				
156(b) (c) I (b) II (b)	146 I II	146 I II	144 I II	144 I II	— (d, ㊦c)			
	財51、58-66、69Ⅲ、70、126、133、141、143、144、 仏1723、1728-1°、澳1098、1109、獨1590、1596-1°、1603、 伊1579、1583-1°、1585、 葡1608-3°、-5°、1614、1616、1627、 瑞債務法283、303、317、318、モンテパゴ278、293、298、310、 西487、488、1555-2°、1557、1561、1573、 独1草520、独2草491Ⅱ、498、523、527-529、531、534、 加1925、1926、1930、1958、紐草979、980、984、1002				620	619(c)	615	616
	財59、126、128Ⅴ、131Ⅰ、134、138Ⅰ、 仏1717、1728-2°、1754、1756、1763、1772、1773、 澳1098、1100、獨1595、1596-2°、1619Ⅱ、1620、1631、1632、 伊1573、1576Ⅱ、1583-2°、1604、1620、1621、 葡1605、1608-1°、1612、1615Ⅰ、1630、 瑞債務法282Ⅱ、286、304Ⅱ、307、308、 モンテパゴ271、273、282Ⅱ、285Ⅰ、300、302Ⅰ、303Ⅰ、 西1550、1555-1°、1574、1575Ⅰ、1580、独1草516、加1947				621	620(一) (c)		

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
②仏1728-1 ^o	150	150	150	150	141	650 i ii	650 i ii	650 i ii(b)
②仏1728-1 ^o	151 I	151 I	151 I	151 I	142 I	651 I	651 I	651 I
②仏1726, 1727	II	II	II	II	II	II	II	II
③仏1733, 1734: [Contrà] 1883 年1月5日法律	152 i ii	152 i ii	152(*-)	152		652 本 但	652 本 但	652 本 但
④[Contrà] 仏1733			(*152)	152				
②伊1590	153	153	153(*-) (*153)	153(*)		653	653	653
④[Contrà] 仏1734, 1883 年1月5日法律			(*I)	154		654 i ii	654 i ii	654 i ii
④[Contrà] 仏1734, 1883 年1月5日法律			(*II)	154				
②伊1590	154	154	154	154				
	155	155	155	155	143	655	655	655
	156	156 I II	156 I II	156	144	656 I II	656 I II	656 I II(b)

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了
157	147	147	145	145	— (d)			
I	I	I	I	I				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
本 但	本 但	本 但	本 但	本 但				
4°	4°	4°	4°	4°				
5°	5°	5°	5°	5°				
II	II	II	II	II				
		註145 I-5°, 148, 149, 151. 仏1736, 1757, 1758, 1774, 1775. 澳1116, 蘭1607, 1621, 1622, 1633. 伊1607-1609, 1622, 1623. 葡1623, 1628, 1629, 瑞債務法289, 290, 309. モンテネグロ286, 287, 305, 西1570, 1577, 1581, 1582, 独2草506, 507, 535, 加1943, 1944, 紐草992, 993			622	621(c)	616	617
					I	I	I	I
					i	i	i	i
					ii	ii	ii	ii
					1°	1°	1°	1°
					2°	2°	2°	2°
					3°	3°	3°	3°
					II	II	II	II
158	148	148	146	146	— (d)			
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II	[cf. 614]	[614]	[610]	[611]
159	149	149	147	147				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
160	150	150	148	148				
I	I	I	I	I				
本(b)	本	本	本	本				
但	但	但	但	但				
II	II	II	II	II				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	
	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	§ IV. -- DE LA CESSATION DU BAIL.	第四節 賃借ノ了終	第四節 賃借ノ了終	第四節 賃借權ノ絶止
	157 I	157 I	157 I	157 I	145 I	657 I	657 I	657 I
②仏1722, 1741	1°	1°	1°	1°	1°	1° 本 但	1° 本 但	1° 本 但
	2°	2°	2°	2°	2°	2°	2°	2°
	3°	3°	3°	3°	3°	3°	3°	3°
②仏1737, 1774, 1775	4°	4°	4°	4°	4°	本 但	本 但	本 但
②仏1739 ②仏1729, 1741, 1760, 1764, 1766	II	II	II (*II)	II	II	II	II	II
	158 I	158(*) I	158 I	158 I	146 I	658 I	658 I	658 I
②仏1722	II	II	II	II	II	II	II	II
	159 I	159 I	159 I	159 I	147 I	659 I	659 I	659 I
②仏1738, 1759	I	I	I	I	I	本 但	本 但	本 但
②仏1740	II	II	II	II	II	II	II	II
②仏1736, 1739	III	III	III	III	III	III	III	III
④仏1739				IV	IV			
	160 i	160 I (**160) i	160 I (*I I) i	[161 I i]	i	660 I 本	660 I 本	660 本(b)
②仏1758	ii	ii	ii(*I ii)	[161 I ii]	ii	但	但	但
		II (***)	(*II)	[161 II]	II	II	II	

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	(⑭⑮)⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	(⑳)㉑正文
161	151	151	149	149				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°								
162	152	152	150	150				
I	I	I	I	I				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
II	II	II	II	II				
		III	III	III				
第□條	153	153	151	151				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
163	154	154	152	152				
164	155	155	153	153	— (d)			
I (b)	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
本但	本但	本但	本但	本但				
165(b)	156	156	154	154				
			財154. 仏1761. 1762. 蘭1615. 1616. 伊1612. 1613		623	622(c)	617	618
		財147. 149-151. 仏1738-1740. 1759. 1776. 澳1114. 1115. 蘭1608-1610. 1623. 1634. 伊1592-1594. 1610. 1624. 葡1618. 1624-1626. 瑞債務法291. 311. モンテパ'ロ288. 306. 西1566. 1567. 独2草509. 加1945. 1946. 紐草994. 995			624	623(c)	618	619
					I	I	I	I
					本但	本但	本但	本但
					II	II	II	II
					本但	本但	本但	本但

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	
②仏1736	161	161	161	160	149	661	661	661
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	II	II	II	II	II
	III	III	III	III	III	III	III	III (b)
	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV (b)
	V	V	V	V	V	V	V	V (b)
	VI							
				161				
				I				
				i				
				ii				
				II				
②仏1757	162	162	162	162	150	662	662	662
		I	I	I	I	I	I	I (b)
		II	II	II	II	II	II	II (b)
		III	III	III	III	III	III	III (b)
	I	IV	IV	IV	II	IV	IV	IV
	II	V	V	V	III	本 但	本 但	i ii
	III							
②仏1774, 1775	163	163	(*162bis)	163	151	V	V	V
		I	VI (*I)	I				
		II	VII (*II)	II				
				III				
③仏1736, 1756-1759		163	163	163	152	663	663	663
		(***163bis)		163bis		I	I	VI (b)
						II	II	VII
	164	164	164	164	153	664	664	664
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	II	II	II	II	II
								本 但
②仏1744 s., 1761, 1762	165	165	165	165	154	665	665	665
	i	i	i	i	i	本(*)	本 但	本 但
	ii	ii	ii	ii	ii			

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
			財145Ⅱ、仏1760、伊1611、 西1553Ⅱ、独1草528、独2草497		625 本 但	624(c) 本 但	619 本 但	620 本 但
	財152、仏1736、1757、1758Ⅱ、1759、1761、1762、 蘭1607、1615、1616、1621、1622Ⅱ、1623、 伊1607、1608Ⅱ、1609、1610、1613、 葡1618、1623、1628、1629、瑞債務法290、291、309、311、 モンテネグロ287、288、305、独2草509、加1943、紐草992				626	625(一)(c)		
			商993、仏商450、550、 澳破産法23、伊商703、 瑞債務法288、315		627 i ii	626(c) i ii	620 i ii	621 i ii
			(德國民法、独逸民法草案)			621(c)	621	622
			(603)、澳1097、1112、 モンテネグロ296、独2草500		628	628(一)(c)		
第二節 永借權及ヒ 地上權(b)	第二節 永借權及ヒ 地上權	第二節 永借權及ヒ 地上權	第二節 永借權及ヒ 地上權	第二節 永借權及ヒ 地上權 [第二款 地上權 (財171-178)]	第四章 地上權 (265-270)	第四章 地上權 (264/5-269/8)	第四章 地上權 (265-269)	第四章 地上權 (265-269)
第一款 永借權(b)	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權	第二編 物權 第五章 小作權 (永小作權) (a) (乙9-2*)	第二編 物權 第五章 永小作權	第二編 物權 第五章 永小作權	第二編 物權 第五章 永小作權
166 I(b) II i ii III i ii IV(b)	157 I II i ii III i ii IV	157 I II i ii III i ii IV	155 I II i ii III i ii IV	155 I II i ii III i ii IV	[cf. 277]	[(267) 276]	[278]	[278]
V	V	V	V	V	(d)			
VI	VI	VI	VI	VI	(d)			
167 i ii	158 i ii	158 i ii	156 i ii	156 i ii	(d, ㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	⑨原案
	APPENDICE. DES RÈGLES PARTICULIÈRES À CERTAINS BAUX.	APPENDICE. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	APPENDICE. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	APPENDICE. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	SECTION II. DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	附錄 永借權及七 地上權	附錄 永借權及七 地上權	附錄 永借權及七 地上權
	I. DE L'EMPHYTEOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTEOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTEOSE. (*SECTION II. De l'Emphytéose.)	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTEOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTEOSE.	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權
② [Comp.] 伊 1556	166 I II III IV	166 I II i ii III	166 I II i ii III (*IV)	166 I II i ii III IV i ii V 166bis I II III	155 I II i ii III IV V	666 I II 本 但 III 本 但 IV	666 I II 本 但 III 本 但 IV	666 I II i ii III i ii IV
		IV V VI	IV (*V) V (*VI) VI (*VII)	V VI III	V VI	V VI	V VI	V VI
		167 i ii	167 i ii	167 i ii	156 i ii	667 I II	667 I II	667 i ii

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝國議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
			財155 I, 156-164, 澳357, 359, 112-1124, 1129, 1130, 1143, 1145, 1146, 廣767-769, 770 I, Ⅲ, 773, 781, 伊1556, 1557, 1558 II, 1561, 西1628-1632, 白草724 I, 725-727, 白1824年1月10日法1, 3, 4, 5 I, Ⅲ, 8, 17		IB271 (270) 本 但	(270)269 本 但	270 271	270 271
168 I II	159 I II	159 I II	159 I II	157 I II (*)				
			財134, 135, 157 II, 澳1127, 1128, 1137, 1138, 1140-1142, 廣771, 777, 伊1562, 西1633-1642, 1644-1646, 1654, 白草725, 白1824年1月10日法6, 12		IB272 (271) 本 但	(271)270 本 但	272 但	272 本 但
			財157 II, 166-168, 澳1131, 1132, 1135, 1136, 1144, 廣770 II, 774, 775, 778, 780-782, 伊1558 I, 1565, 西1648-1650, 白草728, 729, 白1824年1月10日法5 II, 9, 10, 13, 15-17		IB273 (272)	(272)271	273	273
169 I 本 但	160 I 本 但	160 I 本 但	158 I 本 但	158 I 本 但				
II III	II III	II III	II III	II III	(d)			
170 i ii iii	161 i ii iii	161 i ii iii	159 i ii iii	159 i ii iii				
171 i ii(b)	162 i ii	162 i ii	160 i ii	160 i ii				
172	163	163 I	161 I	161				
173 I II i ii	164 I II i ii	— II i ii	II i ii	162 i ii				
174 I (b) II	165 I II	165 I II	162 I II	163 I II				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
	167 I II	168 I II	168 I II	168 I II	157 I II	668 I II 本 但	668 I II 本 但	668 I II
	168	169 I	169 I	169 I	158 I	669 I 本 但	669 I 本 但	669 I 本 但
	169 I ii II	II III	II III	II III	II ii (*)	II III	II III	II III
		170 i ii	170 i (*i) ii	170 i ii	159 i ii	670 i ii iii	670 i ii iii	670 i ii
	170 I II							
	171	171	171	171	160	671 (*)	671	671
	172	172	172	172	161	672	672	672
		173 I II III	173 I II III	173 I II III	162 i ii	673 I II III	673 I II III	673 I II III
② [Comp.] 伊1561		174 I II	174 I II	174 I II	163 I II	674 I II	674 I II	674 I II

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
175 I II	166 I II	166 I II	163 I II	164 I II	— (㊦c)			
176 本 但	167 本 但	167 本 但	164 本 但	165 本 但	— (d)			
			財165, 漢1133, 1134, 寛776, 伊1559, 1560, 白草728 I, 白1824年1月10日法11		旧274(273)	(273)272	274	274
177 i ii	168	168	165	166	— (㊦c)			
178 —		168/2	(166/2)166	167	— (㊦c)			
180 I II 本 但	169 I II 本 但	169 I II 本 但	(166)167 I II 本 但	168 I II 本 但	[275]	[(275)274]	[276]	[276]
181(b)	170	170	(167)168	169				
			財169, 漢1133, 1134, 寛776, 伊1560, 白1824年1月10日法11		旧275(274)	(274)273	275	275
182 I II(b)	171 I II	171 I II	169 I II	170 I II	— (㊦c)			
			(財168)		275	(275)274	276	276
			財155 IV, 寛779, 783, 白1824年1月10日法14, 18		旧276 本 但			
					旧277(276)	(276)275	277	277
			(財155 I, II, III, IV)		277 I i ii II i ii III	(267)276 I i ii II i ii III	278 I i ii II i ii III	278 I i ii II i ii III

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
	173 I II III i ii	175 I II 176 i ii	175 I II 176 i ii	175 I II 176 i ii	164 I II 165 i ii	675 I II 676 本 但	675 I II 676 本 但	675 I II 676 本 但
②伊1558	174	177	177 (*177)	177	166	677 本 但	677 本 但	677 本 但
	175	178	178	178	167	678	678	678
②伊1562	176	179	179(*—)	179		679 本 但	679 本 但	679 本 但
②伊1565	177 I II i ii	180 I II i(*) (**)	180 I II i	180 I II i ii	168 I II i ii	680 I II 本 但	680 I II 本 但	680 I II 本 但
②伊1559. 1560	178	181	181 (*181)	181	169	681	681	681
②[Comp.] 伊1566	179 I II	182 I II	182 I (* I) II	182 I II	170 I II	682 I 本 但 II	682 I 本 但 II	682 I II

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議院・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
			財155Ⅱ、Ⅲ、170、澳1137、 廣772、伊1556、1566、 西1652、白草724Ⅱ、727、 白1824年1月10日法2、7		旧278(278)	(278)277	279	279
第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二編 物權 第四章 地上權 (Z,9-1*)	第二編 物權 第四章 地上權	第二編 物權 第四章 地上權	第二編 物權 第四章 地上權
183	172	172	(169)170	171				
			財171、澳357、359、 1122-1125、1127-1130、 1140-1147、 廣758、759、761、764、 白草730Ⅰ、731、732、 白1824年1月10日法1、2、5、8、 独2第924、普1第22章243、 244、246、索661		265(d)	(265)264	265	265
184	173	173	171	172	(d)			
185	174	174	172	173				
I	I	I	I	I				
Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ	Ⅱ				
			財173、澳1131-1136、白草734		266 I Ⅱ	(266)265 I Ⅱ	266 I Ⅱ	266 I Ⅱ
186	175	175	173	174	(d)			
I Ⅱ i ii Ⅲ	I Ⅱ i ii Ⅲ	I Ⅱ i ii Ⅲ	I Ⅱ i ii Ⅲ	I Ⅱ i ii Ⅲ				
187	176	176	174	175				
I i ii Ⅱ	I i ii Ⅱ	I i ii Ⅱ	I i ii Ⅱ	I i ii Ⅱ	財175 267 本 但	(267)266 本 但	267 本 但	267 本 但

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	II. DE LA SUPERFICIE.	§ II. -- DE LA SUPERFICIE.	§ II. -- DE LA SUPERFICIE. (*SECTION III. DE LA SUPERFICIE.)	§ II. -- DE LA SUPERFICIE.	§ II. -- DE LA SUPERFICIE.	第二款 地上権	第二款 地上権	第二款 地上権
	180 I II	183	183 (*183)	183	171	683	683	683(b)
		184	184(*-)			684	684	684
	181	185	185 (*184)	184	172	685	685	685
	182 I II	186 I II	186(*185) I II	185 I II	173 I II	686 I II	686 I II	686 I 本 但 II (b)
	183 i ii	187 I ii II	187(*186) I ii II	186 I i ii II III	174 I II i ii III	687 I i ii II	687 I i ii II	687 I i ii(b) II
			(*187) (*I)	187 I	175 I			
			(*II)	II	II			

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	㊩㊪正文
			財155Ⅱ、Ⅲ、白草730Ⅱ、 白1824年1月10日法4、 (独草、澳)		268 I i ii II 本 但			
188 I 本 但 II III IV 本 但	177 I 本 但 II III IV 本 但	177 I 本 但 II III IV 本 但	(174)175 I 本 但 II III IV 本 但	176 I 本 但 II III IV 本 但				
			財152、176、澳1150、 獨766、白草730Ⅱ、 白1824年1月10日法4、 独2章927、普1部22章245		269 I II 本 但 III	(268)267 I II 本 但 III	268 I 本 但 II	268 I 本 但 III
189 I II III	178 I II III	178 I II III	(175)176 I II III	177 I II III	270 I 本 但 II	(269)268 I 本 但 II	269 I 本 但 II	269 I 本 但 II
			財177、澳1137、 獨762、763、白草733、 白1824年1月10日法6、7、 普1部22章243					
190 I II III IV	179 I II III IV	179 I II III IV	(176)177 I II III IV	178 I II III IV	— (d)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (★1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	184	188	188	188	176	688	688	688
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	II	II	本 但	本 但	本 但
	185	III	III	III	III	II	II	II (b)
		IV	IV	IV	IV	III	III	III
				188bis		本 但	本 但	本 但
				I		IV	IV	IV (b)
				II				
	186	189	189	189	177	689	689	689
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	II	II	II	II	II
		III (**73N)	III	III	II	III	III	III
		IV	IV	IV	II	IV	IV	IV
	(187-190欠)	190	190	190	178	690	690	690
		I	I	I	I	I	I	I
		II	II	II	II	II	II	II
		III	III	III	III	III	III	III
		IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦㊦正文
第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權
第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有シ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スル コトヲ 得ヘキ物	—(d, ㊦c)			
191	180	180	(177)178	179	—(d, ㊦c)			
[196 I] [196 II]								
192 I II i ii(b) III	181 I II i ii	181 I II i ii	(178)179 I II i ii	180 I II i ii	—(d, ㊦c)			
193 I(b) II	182 I II	182 I II	(179)180 I II	181 I II	—(d, ㊦c)			
194 I II 本 但 III	183 I II 本 但 III	183 I II 本 但 III	181 I II 本 但 III	182 I II 本 但 III	—(d, ㊦c)			
195 I II III IV	184 I II III IV(*)	184 I II III IV(*)	182 I II III IV(*)	183 I II III IV	—(d, ㊦c)			
196 I II	185 I II	185 I II	183 I II	184 I II	—(d, ㊦c)			
197 I II(b) III 1° 2°	186 I II III 1° 2°	186 I II III 1° 2°	184 I II III 1° 2°	185 I II III 1° 2°	[185]	[(185)186]	[185]	[185]

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	
	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	第四章 占有權	第四章 占有權	第四章 占有
	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	第一節 占有ノ種類 并ニ 占有スルモノヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 并ニ 占有スルモノヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スル モノヲ 得ヘキ物
	191	191	191(*-) (*191)	191	179	691	691	691
	192	192	192(*196)	192	[184 I] [184 II]	692	692	692
②伊690	I II	I II	I II	I II		I II	I II	I II
②仏2228	193	193	193(*192)	193	180	693	693	693
	I II	I II	I II	I II	I II(*)	I II	I II	I II
②(*) 仏320-322	III	III	III	III		i ii III	i ii III	i(b) ii III
②仏550	194	194	194(*193)	194	181	694	694	694
	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I(b) II
②仏550	195	195	195(*194)	195	182	695	695	695
	I II III	I II III	I II III	I II III	I(*) II	I II III	I II III	I II III
	IV	IV	IV	IV	III	IV	IV	IV 本 但
②仏2229	196	196	196(*195)	196	183	696	696	696
	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV
				[192 I] [192 II]	184 I II(*)			[692 I] [692 II]
②仏2236, 2237 ②仏2238	197	197	197 (* I)	197	185	697	697	697
	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II III 1° 2°	I II(b) III 1° 2°

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会		元老院		秘密院・正文	法典調査会		帝国議院・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
198 本 但	187 本 但(*)	187 本 但	(184)185 本 但	186 本 但	[186]	[(186)187]	[186]	[186]
199 本 但	188 本 但	188 本 但	(185)186 本 但	187 本 但				
200 I II i ii III 本 但	189 I II i(*) ii III 本 但	189 I II i(*) ii III 本 但	(186)187 I II i(*) ii III 本 但	188 I II i ii III 本 但				
第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得
201	190	190	(187)188	189	180 I II	(180)181 I II	180 I II	180 I II
財189, 仏2228, 澳309, 312, 314, 蘭585, 594, 露318, 伊685, グーラ-1637, グラッコンデン180, グーラ63, 64, モンテコ811, 812, 814, 西430, 432, 438, 白草2375, 独1草797, 普1部7章1-3, 50, 51, 索186, 194, 196-199, 巴草3部1章I, (参)								
202 I 本 但 II	191 I 本 但 II	191 I 本 但 II	(188)189 I 本 但 II	190 I 本 但 II	181 I II	(181)182 I II	181 I II	181 I II
103, 財190, 澳310, 蘭596, グラッコンデン180, グーラ67, モンテコ811, 817, 西431, 439, 独1草801, 索193, 202, 203, 巴草3部1章6-8, 10, 11, 20								
財191, 独1草803-805 I, 索200, 巴草3部1章5					182 I 本 但	(182)183 I II	182 I II	182 I II
203 I II III IV i ii	192 I II III IV i ii	192 I II III IV i ii	(189)190 I II III IV i ii	191 I II III IV i ii	183 I II III IV i ii	(183)184 I II III IV i ii	183 I II III IV i ii	183 I II III IV i ii
109, 財191 III, 独1草805 II								
					— (㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	
②仏2230	198	198	198	198	186	698	698	698 本 但(b)
②仏2268	199	199	199	199	187	699 本 但	699 本 但	699 本 但
②仏2234	200 I II	200 I II	200 I II	200 I II	188 I(*) II	700 I II i ii III 本 但	700 I II i ii III 本 但	700 I II i ii III 本 但
	III	III	III	III	III	III 本 但	III 本 但	III 本 但
	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	第二節 占有ノ獲得	第二節 占有ノ獲得	第二節 占有ノ得取 (b)
	201	201	201	201	189	701	701	701(b)
②仏2228	202 I i ii II	202 I i ii II	202 I i ii II	202 I i ii II	190 I i ii II	702 I 本 但 II	702 I 本 但 II	702 I i ii II
	203 I II III	203 I II (*** II) III	203 I (* I) II (* II) III (* IV)	203 I II III(*) IV	191 I II III IV	703 I II III	703 I II III	703 I II(b) III

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議院・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊩)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊩整理会原案	㊩衆議院議案	(㊩)㊦正文
			瑞債務法201、独1草805、 案201		184	(184)185	184	184
			註185、191Ⅱ、仏2236-2238、 モンテギ ⁷ 815、案195、 巴草3部1章9		185	(185)186	185	185
			註186-188、仏2230、2231、2234、澳323、328、 蘭589、590、伊687、691、692、701、702、 ケチ ⁷ 1639、1643、ケララ ⁷ コンデン ⁷ 183Ⅲ、 ケウ ⁷ 71、73、74、76、78、ヘ ⁷ 356、 ル ⁷ セン228、モンテギ ⁷ 816、西434、448、 白草2386-2388、案188、189、 巴草3部1章14、19		186 Ⅰ 本 但 Ⅱ 本 但	(186)187 Ⅰ 本 但 Ⅱ 本 但	186 Ⅰ Ⅱ	186 Ⅰ Ⅱ
204 Ⅰ Ⅱ(b)	193 Ⅰ Ⅱ	193 Ⅰ Ⅱ	191 Ⅰ Ⅱ	192 Ⅰ Ⅱ				
			註192、仏2235、伊693、 蘭597、ケチ ⁷ 1644、ケウ ⁷ 69、 西440、442、独1草818、 巴草3部1章12		187 Ⅰ Ⅱ	(187)188 Ⅰ Ⅱ	187 Ⅰ Ⅱ	187 Ⅰ Ⅱ
第三節 占有ノ効力 (b)	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力
205 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ	194 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ	194 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ	192 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ	193 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ				
			註193、澳323、蘭604-1*、 605-1*、註306、 ケララ ⁷ コンデン ⁷ 184		188	(188)189	188	188
206 Ⅰ Ⅱ(b) Ⅲ Ⅳ Ⅴ	195 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ Ⅴ	195 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ Ⅴ	193 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ Ⅴ	194 Ⅰ Ⅱ Ⅲ Ⅳ Ⅴ				
			註194、仏549、550、澳330、338、 蘭604-3*、605-2*、伊703、ケウ ⁷ 85、86、 モンテギ ⁷ 822、822、西451、452		189 Ⅰ Ⅱ	(189)190 Ⅰ Ⅱ	189 Ⅰ Ⅱ	189 Ⅰ Ⅱ
207 Ⅰ Ⅱ Ⅲ	196 Ⅰ Ⅱ Ⅲ	196 Ⅰ Ⅱ Ⅲ	194 Ⅰ Ⅱ Ⅲ	195 Ⅰ Ⅱ Ⅲ				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏2235	204 I II	204 I II	204 I II	204 I II	192 I II	704 I 本 但 II	704 I 本 但 II	704 I 本 但 II
	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力 (b)
	205 i ii	205 i ii	205 i ii	205 i ii	193 i ii	705 i ii	705 i ii	705 i ii(b)
②(*)仏549	206 I II	206 I II	206 I (* I) II	206 I II	194 I ii	706 I II	706 I II	706 I (b) II
②仏550	III i ii	III IV i ii	III IV i ii	III IV i ii	II III i ii	III IV i ii	III IV i ii	III IV i ii
②(**)仏548	207 I II	207 I II III	207 I II III	207 I II III	195 I II III	707 I II III	707 I II III	707 I (b) II III

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊦㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊦正文
			財195. 361. 370. 仏549. 1382. 1383. 瑞債務法207. ガーレ90. モンテパグ023. 819. 西452. 453. 455		190 I 本 但 II	(190)191 I 本 但 II	190 I II	190 I II
208 I II	197 I II	197 I II	(194)195 I II	196 I II	[cf. 195]	[(196)197]	[196]	[196]
								— (㊦c)
209 I II	198 I II	198 I II	(195)196 I II	197 I II	[cf. 196]	[(197)198]		
210	199	199	(196)197	198				
			財198. 西156. 457		191	(191)192	191	191
			証144. 仏2279. 露317. 伊707. 瑞債務法205. 西464		192	(192)193	192	192
			証145. 仏2279. 伊708. 瑞債務法206. 西464		193	(193)194	193	193
			証146. 仏2280. 伊709. 西464		194	(194)195	194	194
			取13. 伊713 II. 西612 III. 独1草905 II. III. 独2草875 II. III	239 本 但		(195)196	195	195
			財196. 仏555 III. 澳331. 332. 伊704. 705. ガーレ87-89. 91. モンテパグ024. 25. 824-828. 西453-455	195 I II		(196)197 I II	196 I 本 但 II 本 但	196 I 本 但 II 本 但
211(b)			財197. 担92. 94. 澳334. 336. 伊706. 西453		196	(197)198		
212 I II	200 I II	200 I II	(197)198 I II	199 I II				
			(財199). 仏2233. 澳339. 344. 露315. グラウブ・コンツェン184. ガーレ77. モンテパグ018. 西441. 独1草814. 815. 案181. 212		197	(198)199 i ii	197 i ii	197 i ii

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	⑨原案
②仏1634	208 i ii	208 I II	208 I II	208 I II	196 I II	708 I II	708 I II	708 I II
③[v.]伊706	209	209 (***209 I)	209 I	209 I	197 I	709	709	709 I
③[v.]伊706		(*** II)	II	II	II			II
②仏1632	210	210	210	210	198	710 i ii	710 i ii	710 i ii
	211	211 (***211)	211	211		711	711	711(b)
②仏民訴 23-27, 1838年3月 25日法律6	212	212	212 (*212)	212	199 I II	712	712	712

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	(㊦)㊨正文
213 I II	201 I II	201 I II	199 I II	200 I II 駐200, 210, 廣604-4*, 605-3*, 606, 611, 615, フューリと80, モンテネグロ19, 索205, 巴草3部1章32	198	(199)200	198	198
214	202	202	(199)200	201 駐201, 202, 210, 澳340-343, 伊698 I	199	(200)201	199	199
第□條 I (b) II	203 I II	203 I II	201 I II	202 I II				
215	204	204	202	203	— (d)			
本 但 (b)	本 (*) 但	本 (*) 但	本 (*) 但	本 但				
216 I 本 但 II 本 但	205 I 本 但 II 本 但	205 I 本 但 II 本 但	203 I 本 但 II 本 但	204 I 本 但 II 本 但	— (㊦c)			
			駐204, 廣604-4*, 605-3*, 619, 620, 622, 伊695, 696, グアラグ・コンテン184 II, フューリと81-83, モンテネグロ19, 索209, 巴草3部1章33, 35	200 I II 本 但	200 I II 本 但	(201)202 I II 本 但	200 I II 本 但	200 I II 本 但
第□條 i ii (b)	206 i ii	206 i ii	(203)204 i ii	205 i ii				
217 I (b) II 本 但 (b) III	207 I II 本 但 III	207 I II 本 但 III	(204)205 I II 本 但 III	206 I II 本 但 III	— (㊦c)			

旧民法・現民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B			
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律	
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案	
	213 I II III	213 I II III	213 I II III	213 I II III	200 I II	713 I II III	713 I II III	713 I II (b) III	
	214	214 I	214 I (*I)	214 I II	201 I II	714 I	714 I	714 I	
			[*215bis I]	I	[203i]				
			[*215bis II]	II	[203ii]				
②伊699		II i ii	II (*215 I) (*215 II)	I II	202 I II	II i ii	II i ii	II II III	
	215 i ii	215 i ii	215 (*215bis) i (*I) ii (*II)	[214bis I] [214bis II]	203 i ii	715 本 但	715 本 但	715 i ii	
④仏民訴23	216 I II	216 I (***) II	216 I II	216 I II	204 I II	716 I 本 但 II	716 I 本 但 II	716 I 本 但 II 本 但	
	III	III	III (*-) (*216bis)	216bis I II	205	III	III	III	
④[Contrà] 仏民訴23	217 I II	217 I II III	217 I II (*II) III	217 I II i ii III	206 I II i ii III	717 I II 本 但 III	717 I II 本 但 III	717 I II (b) 本 但 III	

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
			財164、206、仏民訴23、 獨614、621、伊694、 695、698 I、"グラッ"エンデ"ン184、 "ユー"ル84、モンテ"グ"21、 案210、巴草3部1章38		201 I II 本 但	(202) 203 I II 本 但	201 I 本 但 II 本 但 III	201 I 本 但 II 本 但 III
			財207-209、212、 仏民訴24、26、27、伊697、 モンテ"グ"821、独1草823、 独民訴232、巴1879年2月 23日法82		202 I II	(203) 204 I II	202 I II	202 I II
218 I II III	208 I II III	208 I II III	(205) 206 I II III	207 I II III	[cf. 204]			
219 I II	209 I II	209 I II	(206) 207 I II	208 I II				
220 I ii II	210 I ii II	210 I ii II	(207) 208 I ii II	209 I ii II				
221	211	211	209	210 財210 財207 I、民訴191、仏民訴25、 独民訴232 II	203 本 但 204			
222 I II	212 I II	212 I II	(209) 210 I II	211 I II				
223 I II i ii(但) iii	213 I II i ii(但) iii	213 I II i ii(但) iii	211 I II i ii(但) iii	212 I II i ii(但) iii				
225								

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
④仏民訴25	218 I II III	218 I II III	218 I II III	218 I II III	207 I II III	718 I II III	718 I II III	718 I II III
	219 I II	219 I II	219 I II	219 I II	208 I II	719 I II	719 I II	719 I II
	220 I i ii II	220 I i ii II	220 I i ii II	220 i ii 221	209 I i ii II	720 I i ii II	720 I i ii II	720 I i ii II
	221	221	221	222	210	721	721	721(b)
②伊699	222 I i ii II	222 I i ii II	222 I i ii II (*II)	223 I i ii II	211 I i ii II	722 I i ii II	722 I i ii II	722 I i ii II(b)
	223 I II	223 I II	223 I II	224 I II	212 I II i ii	723 I II	723 I II	723 I i(b) ii II
	224 225	224 225(*)	224 225(*-) (*225)	225		724 725	724 725	724(b) 725

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	(⑭⑮)⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	(⑳)㉑正文
第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅
226	214	214	(211)212	213				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
本	本	本	本	本				
但(b)	但	但	但	但				
4°	4°	4°	4°	4°				
			財123, 213, 澳349, 350, 352, 廣599-603, 下ノ規96-103, マナマナ830, 西437, 460, 461, 独1草806, 808-810, 索211-213, 巴草3部1章23		205	(204)205 本	203 本	203 本
			財213, 西460, 巴草3部1章24		206	但	但	但
			下ノ規104, 独1草813, 索215, 216, 巴草3部1章28-30		207	(205)206	204	204
					I	I	I	I
					1°	1°	1°	1°
					2°	2°	21°	2°
					3°	3°	3°	3°
					II	II	II	II
					第四節 準占有	第四節 準占有	第四節 準占有	第四節 準占有
			財189, 澳311-314, 下ノ規105, 巴草3部1章43		208	(206)207	205	205

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法（仏文資料）						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文（-1502）	c. 修正文（-1500）	⑨原案
	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	第四節 占有ノ消滅	第四節 占有ノ消滅	第四節 占有ノ喪失
	226	226	226	226	213	726	726	726
	1°	1°	1°	1°	1°	1°	1°	1°
	2°	2°	2°	2°	2°	2°	2°	2°
	3°	3°	3°	3°	3°	3°	3°	3° 本 但
	4°	4°	4°	4°	4°	4°	4°	4°